

COMPTE RENDU

Le 25 juin 2020, dans les locaux de Langues Plurielles

Formation animée par Anna CATTAN

Public

- Bénévoles ou salarié-es de l'enseignement du français aux adultes, notamment auprès d'un public primo-arrivant.

Objectifs

- Découvrir la variété des ressources de TV5 MONDE dans l'apprentissage du français ainsi que la manière de les utiliser et de les exploiter pour un public non francophone ou relevant de l'alphabétisation.
- Découvrir la collection de fiches pédagogiques TV5 MONDE dédiées aux formateur-rices auprès d'un public primo-arrivant et migrant en général.

Méthodologie utilisée

- Alternance de démonstrations numériques, de partage d'expérience et de mises en pratique *via* des ateliers en sous-groupes.

Programme de la formation

- Echanger sur ses pratiques et s'interroger sur l'intérêt des supports multimédias dans l'apprentissage du Français.
- Découvrir TV5 Monde et notamment :
 - Le site didactisé de TV5 Monde : Enseigner.TV5MONDE.com
 - Le site didactisé de TV5 Monde : Apprendre.TV5MONDE.com
- Comprendre la démarche pédagogique « apprendre et enseigner le Français avec TV5 Monde »
- S'approprier une ressource adaptée au public

BILAN QUANTITATIF ET QUALITATIF

7 participant-es

6 heures de formation

6 associations de 4 départements représentées (75, 91, 92, 94)

5 évaluations recueillies, 100 % de satisfaction

Soutien

Cette formation a été réalisée grâce au soutien du Conseil régional d'Ile-de-France, de la Mairie de Paris.

La formatrice : Anna Cattan est formatrice en français et en alphabétisation et formatrice de formateurs à Langues Plurielles, un organisme de formation linguistique situé dans le 18^{ème} arrondissement. C'est une structure initialement créée autour de l'apprentissage du Français Compétences Professionnelles, qui s'est ensuite développée autour de l'apprentissage linguistique de manière plus globale. Langues Plurielles accompagne des publics de tous les niveaux : personnes en situation d'illettrisme, public FLE, demandeurs et demandeuses d'asile, etc. Anna Cattan est également co-auteure de l'application « J'apprends ».

Les participant.es : Parmi les participant-es, on retrouve des bénévoles comme des salarié-es qui interviennent dans le champ de l'enseignement linguistique auprès du public migrant. Les niveaux des apprenant-es qu'encadrent les participant-es sont très variables, allant de publics au profil d'apprentissage alpha à des niveaux A2.

La formatrice a défini les objectifs de la formation et présenté le programme de la journée aux participant-es, afin d'être sûre de bien répondre à leurs attentes.

I. Explications sur le FLE et l'alphabétisation

Rappel du CECRL : Cadre européen commun de référence pour les langues pour définir les publics qui apprennent le français. Objectifs : poser un cadre sur des compétences linguistiques. Difficulté : attention aux nuances dans les définitions.

La formatrice propose une activité qui permet, en équipe, de s'approprier plus facilement cet outil essentiel à leur mission et utilisé dans la plupart des manuels. A partir d'une définition, il s'agit de trouver de quel niveau il s'agit. Ces descriptifs aident surtout à sélectionner des manuels et à préparer les cours.

A1.1

L'apprenant / utilisateur de A1.1 peut comprendre quelques expressions familières et quotidiennes utilisées dans des situations de communication très récurrentes ainsi que des énoncés très simples visant à satisfaire certains besoins concrets de la vie sociale. Il peut en utiliser certains. Peut s'identifier et répondre à des questions concernant, par exemple, sa nationalité, son âge, son état civil, sa profession, son lieu d'habitation... et, éventuellement, poser lui-même des questions de ce type à quelqu'un de non totalement inconnu ou dans une interaction administrative ou de service prévisible. Peut participer à une interaction ordinaire, au moins partiellement, au moyen d'énoncés simples (centrés sur un ou deux mots), en ayant aussi recours à sa langue première ou à d'autres langues acquises, si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif et bienveillant.

A1

Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. – et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

A2

Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.

B1

Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.

B2

Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comportant de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.

C1

Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.

C2

Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et

Chaque sous-groupe a ensuite choisi une question sur laquelle échanger, les participant.es ont essayé d'apporter une réponse à quatre questions. Cet exercice permet de favoriser l'échange entre les formateur.rices et d'analyser la méthode de travail de chacun.es.

Exemple : Qu'est-ce qui vous met de bonne humeur quand vous enseignez ?

Dans un même sous-groupe, on a recueilli différentes réponses :

- Lorsque les apprenant.es comprennent,
- Lorsqu'on se sent utile,
- Lorsque l'on a réussi à enseigner tout son programme,
- Lorsque les apprenant.es nous disent merci,
- L'échange interculturel (on apprend beaucoup d'eux),
- Trouver les bonnes ressources et voir que ça marche, etc.

II. Le support multimédia

Qu'est-ce qu'un support multimédia ?

Support multimédia : support, géré informatiquement, qui réunit plusieurs moyens de représentation de l'information : textes, sons, images fixes ou animées, graphiques, etc. Grâce à l'interactivité, ces différents éléments d'information peuvent être associés ou utilisés au coup par coup au gré des besoins de l'utilisateur.rice.

Document authentique : un document authentique, c'est-à-dire qu'il n'a pas été créé à la base dans un but pédagogique. Il rend alors possible l'apprentissage de la langue dans un contexte socioculturel authentique et mobilise toutes les compétences, pour tous les niveaux. C'est pourquoi le support multimédia est un type de support très intéressant pour le/la formateur.rice.

Quel est l'intérêt pédagogique d'un support multimédia ?

Un support multimédia mobilise différents sens (visuel, auditif, etc.) et différentes compétences (créativité, organisation, recherche, réflexion, etc.) qui favorisent le développement des interactions. L'utilisation de supports multimédias est ludique et rend les leçons plus accessibles pour les débutant.es. De plus, c'est un excellent moyen pour motiver les apprenant.es et éveiller leur curiosité. C'est également un moyen idéal pour acquérir des compétences informatiques, essentielles de nos jours.

Les supports multimédias, notamment ceux des sites didactisés de TV5Monde, permettent à l'enseignant.e de travailler avec un groupe hétérogène d'apprenant.e.s.

Est-ce qu'un support multimédia a un niveau ?

Un support multimédia n'a pas un niveau en soi. C'est l'exploitation qu'on en fait, sa **didactisation** qui détermine le niveau. Beaucoup de documents sont adaptables à différents niveaux.

Travailler sur un support multimédia

Les supports multimédias sont des supports multicanaux (visuel, audio, écrit, etc.). N'hésitez pas à vous concentrer sur un canal dans un premier temps. Ainsi, il peut être judicieux de travailler la vidéo sans le son en premier lieu afin de se concentrer sur l'image et ce qu'elle apporte en termes de renseignements.

La mémorisation est une démarche cognitive qui nécessite d'être stimulée régulièrement. Elle est favorisée par le fait de valoriser et de croiser différents sens et compétences. En outre, la motivation favorise considérablement la mémorisation : ainsi il est essentiel de partir des besoins et attentes des apprenant.es.

III. TV5 Monde

TV5 Monde est une chaîne de télévision généraliste francophone internationale créée en 1984. Cette chaîne est détenue conjointement par des sociétés audiovisuelles publiques françaises, belges, suisses, canadiennes et québécoises. Il s'agit de rassembler les francophones et francophiles du monde entier. TV5 Monde est engagé sur des enjeux sociaux tels que l'égalité Femme-Homme.

Récemment, TV5 Monde a également développé une chaîne de vidéo à la demande en illimité (replay) : TV5Monde+, sur laquelle on peut retrouver un large choix de programme et de contenu en Français. TV5Monde+ est compatible sur Smartphone.

Le site de TV5 Monde est traduit en 9 langues (français, anglais, allemand, arabe, coréen, espagnol, japonais, vietnamien et portugais), et toutes ses ressources sont classées à la fois par thèmes et par niveaux.

Découvrir le site TV5 Monde

CF document « Quiz enseigner » Chemin à suivre : Accueil > « Langue française » > « Enseigner le français ».

DECOUVERTE GUIDEE DU SITE « ENSEIGNER LE FRANÇAIS AVEC TV5MONDE »

Pour trouver les réponses à ce quiz, rendez-vous sur la page d'accueil du site *Enseigner* à l'adresse
<https://enseigner.tv5monde.com/>

A. COMPRENDRE L'ORGANISATION DES RESSOURCES

1. Cliquez sur « **Fiches pédagogiques** ». Pour quels **publics** sont conçues les ressources ? Cochez les bonnes réponses :

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Français professionnel | <input type="checkbox"/> Adultes migrants |
| <input type="checkbox"/> Adolescents | <input type="checkbox"/> Diplomates |
| <input type="checkbox"/> Sections bilingues | <input type="checkbox"/> Scientifiques |

2. Cliquez sur « **Fiches pédagogiques** ». Associez chaque **thème** à une **collection** de fiches pédagogiques.

Nom de la collection	Thème
Shamengo •	• Actualité, géopolitique
Archibald •	• Culture et littérature
Photo de classe •	• Droits humains
Paroles de clips •	• Education aux médias
Terriennes •	• Histoire
D'où vient l'info ? •	• Jeunesse
Inspire •	• Langue et francophonie
7 jours sur la planète •	• Sciences, innovation et environnement
Seconde guerre mondiale •	• Vie quotidienne, tourisme

La formatrice a proposé aux participant.es de réaliser un quiz pour apprendre à se déplacer et à se repérer sur le site de TV5 Monde en autonomie. Chaque étape du quiz permet de découvrir une nouvelle fonctionnalité ou une nouvelle partie du site :

- A. Comprendre l'organisation « d'Enseigner » : menu, rubrique, etc.
- B. Savoir chercher une ressource : le moteur de recherche et les filtres.
- C. Découvrir les ressources pédagogiques prêtes à l'emploi.
- D. Trouver des ressources adéquates en complément du manuel utilisé en classe.

Présentation générale :

Ressources didactisées

Onglet « Langue Française »

L'onglet « Langue française » englobe 4 sites distinctifs : « Apprendre le français », « Découvrir le français », « Enseigner le français » et « Jouer avec le français ». "[Enseigner le français](#)" est à destination du/de la formateur.rice et "[Apprendre le français](#)" est à destination des apprenant.es.

"Parlons français c'est facile!" est composé des webdocs, à partir desquels ont été imaginées des activités permettant de travailler les différentes compétences : des jeux, des défis, des mémos et des tests.

"Découvrir le français" est divisé en 4 parties : « Devenir expert », « Ne plus se tromper », « Voyage » et l'émission « Merci professeur ». On y trouve des collections sur les expressions, le vocabulaire et l'orthographe pour mieux s'entraîner à parler français.

"Jouer le français" propose des petits jeux et des quiz pour réviser ainsi qu'un programme de dictées de différents niveaux nommé « La dictée d'Archibald ».

La plupart des outils TV5 Monde sont destinés à des apprenant.es des niveaux A1, A2 ou B1, mais il existe également quelques ressources pour des enfants relevant du français langue maternelle (FLM). On trouve également des ressources pour les 13-17 ans et enfin les nouvelles ressources pour les publics relevant de l'alphabétisation et de la post-alphabétisation.

Remarque : *Le travail de la phonétique est développé dans la collection « Apprendre » de TV5 Monde.*

Rechercher une information ou une ressource

Etant donné la richesse d'informations sur le site de TV5 Monde, il est primordial de savoir où et comment trouver les ressources que l'on recherche. Toujours à l'aide du « quiz enseigner », les participant.es se sont ensuite entraîné.es à utiliser les différents filtres de recherche.

La recherche avancée : Pour chaque recherche avancée, on pourra trouver combien de fiches pédagogiques sont disponibles, et pour quels niveaux et publics les activités sont conçues. Il n'est pas nécessaire de taper un mot dans la barre de recherche, la recherche avancée répertorie toutes les ressources du site.

La recherche par mots clés : La recherche par mot clé est utile pour trouver des ressources selon un thème donné (exemple : « transport »). On pourra alors trouver tous les documents liés au thème recherché, sur le modèle d'un moteur de recherche classique.

IV. La démarche TV5 monde

Activité pratique : se mettre dans la peau de l'apprenant.e

Pour un public A1-A2 à l'oral.

La formatrice propose aux participant.es de se mettre à la place des apprenant.es en déchiffrant une image sortie de son contexte.



Exemple de questions pour faire déchiffrer l'image :

- Qu'est-ce que vous voyez sur cette image ?
- Quelle est sa nature ? (photographie, logo, etc.)
- A quoi vous fait penser cette image ?
- Est-ce que vous lisez des mots sur cette image ? etc.

Un document est **toujours inscrit dans un code et un contexte social** même si on ne s'en rend pas compte.

Les étapes de didactisation d'un document (= gabarit = démarche)

1. Mise en route : étape de préparation
2. Découverte du document
3. Compréhension globale
4. Compréhension fine
5. Travail sur la langue
6. Production

Remarque : ***on n'est pas obligé.es de faire toutes les étapes*** à chaque document.

V. Sitographie

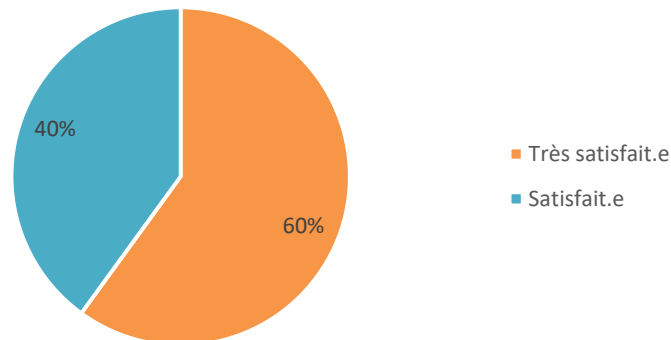
Autres sites utiles à utiliser pour le travail de la langue partagés par le groupe :

- Agito
- SantéBD
- Les bons clics
- Record it
- Les mots des autres (Courrier international)
- Les bonjours du monde (Arte Créative)
- Fonetix
- Dock en stock (webinaires)
- EPALE, français langue d'intégration par Miene Mathon

Résultats du questionnaire de satisfaction

5 évaluations recueillies sur 7 participant.es à la formation
100 % de satisfaction

1/ Etes-vous satisfait.e de cette formation l'association ?



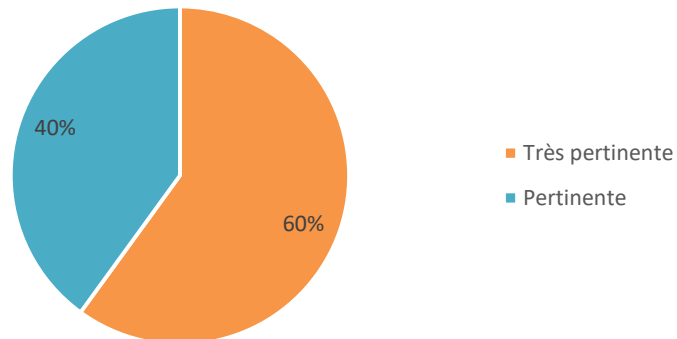
2/ Qu'attendiez-vous de cette formation, a-t-elle répondu à vos besoins ?

- « Découvrir de nouveaux outils avec la pédagogie adéquate »
- « Savoir utiliser les nombreuses possibilités proposées par TV5 monde et savoir s'y retrouver sur le site »
- « J'ai mieux compris le fonctionnement et les "services" de TV5 Monde »
- « Oui »
- « Pouvoir utiliser TV5 Monde, que j'avais trouvé assez compliqué. Oui !!! »

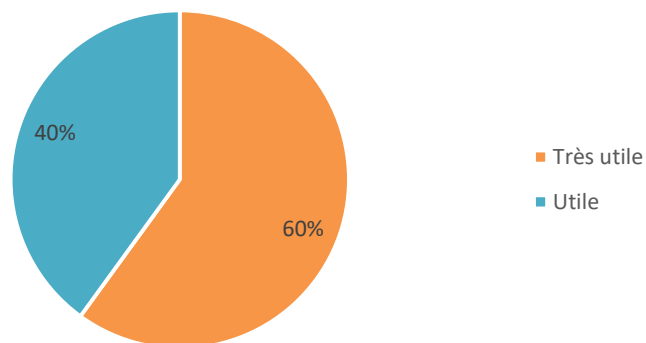
3/ Un point que vous avez trouvé particulièrement intéressant

- « Non, car tout était intéressant »
- « Nous laisser découvrir en autonomie les différentes parties du site »
- « La richesse des possibilités »
- « La présentation des outils du site »

4/ La méthodologie utilisée par l'intervenant.e vous a-t-elle semblé pertinente ?



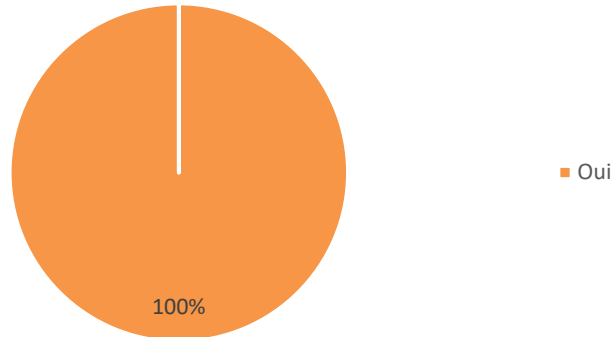
5/ Pensez-vous que cette formation vous sera utile à l'avenir ?



6/ Un point que vous pensez transférer dans vos pratiques

- « L'utilisation des vidéos avec les exercices en parallèle »
- « L'articulation ENSEIGNER et APPRENDRE »
- « L'utilisation de certains supports vidéo »
- « L'utilisation des fiches méthodologiques »

7/ Pensez-vous partager les connaissances acquises lors de cette formation ? Si oui, à qui ?



Si oui, à qui ?

- « Bénévoles en tant que Responsable du groupe FLE à Auxilia »
- « Bénévoles »
- « Bénévoles et apprenants »
- « D'autres bénévoles »

8/ Avez-vous des suggestions, des propositions à faire ?

- « Est-il possible d'introduire l'utilisation de l'ordinateur dans les groupes Alpha ? Pour quelques cours ? »
- « Didactisation de documents authentiques »
- « La formation sur une journée est trop courte et nous avons survolé beaucoup de choses, c'est dommage »